

# **DIALOGUES FOR DUBBINGS - ACTIVITY MAP**

## **THEATRICAL DISTRIBUTION MOVIES**

### **90's**

F.T.W. (FUCK THE WORLD/ THE LAST RIDE) USA 1994, Dir.: M. Karbelnikoff, Distribution BETACOM, Dubbings SEFIT-CDC

CITY SLICKERS 2-THE LEGEND OF CURLY'S GOLD USA 1994, Dir.: Paul Weiland, distr, COLUMBIA, Dubbings SEFIT-CDC

EVENT HORIZON USA 1997, dir. Paul Anderson, Distribution U.I.P., Dubbings SEFIT-CDC

KULL THE CONQUEROR, USA 1998, dir. John Nicolella, Distribution UIP, Dubbings SEFIT CDC

WILD THINGS USA 1998, dir. John McNaughton, Distribution Cecchi Gori, Dubbings SEFIT-CDC

GREENWICH MEAN TIME-GMT dir. John Strickland, (GB 1999) DISTRIBUTION BIM, DUBBINGS SEFIT-CDC

L.A. WITHOUT A MAP, dir. Mika Kaurismaki, (GB 1999, DISTRIBUTION BIM, DUBBINGS SEFIT-CDC)

### **2000s**

HOLD BACK THE NIGHT dir. Philip Davis, (GB, 2000), DISTRIBUTION BIM, Dubbings SEFIT-CDC)

LA VIRGEN DE LOS SICARIOS, dir. BARBET SCHROEDER (COL-USA, 2000, DISTRIBUTION BIM, DUBBINGS SAS)

LA BUCHE dir. DANIELE THOMPSON (PATHE, FR, 2000, Distribution BIM, Dubbings MULTIMEDIA)

ELEPHANT JUICE (Id.) dir. SAM MILLER (MIRAMAX, GB, 2000, Distribution MEDUSA, Dubbings SAS)

BEST IN SHOW, dir. CHRISTOPHER GUEST, (USA 2000, DISTRIBUTION WARNER BROS, Dubbings SAS)

DIE KAISERIN UND DER KRIEGER dir. TOM TYKWER (GER 2000, Distribution BIM, Dubbings MAR)

GOHATTO (TABÙ), dir. NAGISA OSHIMA (JAP 2000, Distribution BIM, Dubbings Angriservices)

HARRY, UN AMI QUI VOUS VEUZ DU BIEN, dir. DOMINIK MOLL (FR 2000, Distribution Keyfilms, Dubbings MAR)

DEAD BY MONDAY dir. Curt Truninger, (GER-SWITZ 2001, Distribution BIM, Dubbings PALMA FILM)

WHEN BRENDAN MET TRUDY, dir. Kieron J. Walsh (IR 2001, Distribution BIM, Dubbings)

DAVAI SDELAIEM ETO PO-BYSTROMU (THE QUICKIE, dir. SERGEJ BODROV (USA-RUS 2001, Distribution Istituto Luce, Dubbings SAS)

RA'YE MAKHFI (SECRET BALLOT) (dir. BABAK PAYAMI IRAN 2001, Distribution Istituto Luce, Dubbings SAS)

ÇA IRA MIEUX DEMAIN dir. JEANNE LABRUNE (FR 2000, Distribution BIM, Dubbings Multimedia)

ABC AFRICA dir. ABBAS KIAROSTAMI (IRAN 2001, Distribution BIM, Dubbings SAS)

MY VOYAGE TO ITALY / IL MIO VIAGGIO IN ITALIA dir. MARTIN SCORSESE (IT-USA, 2000, Distribution Media Trade – Agenzia Italia Cinema – only subtitles)

FA THALAI CHON (TEARS OF THE BLACK TIGER) dir. Wisit Sasanatieng (THAILAND, 2001, Distribution BIM, Dubbings Maldesi-Angriservices)

AKAI HASHI NO SHITA NO NURUI MIZU (WARM WATER UNDER A RED BRIDGE) dir. Shohei Imamura (JAP, 2001, Distribution BIM, Dubbings BiBit)

KEDMA dir. Amos GITAI (ISR- ITA, 2002, distr, BIM., Dubbings Angriservices)

MEDVEZHIIY POTSELUY (THE BEAR'S KISS) dir. Sergei BODROV (GER-SW-ITA-RUS 2002, Distribution RAICINEMA-01, Dubbings SAS)

TEMPTED dir. Bill Bennett (AUS-FR-USA 2001, Distribution BIM, Dubbings PALMAFILM)

CHIHWASEON (PAINTED FIRE) dir. Im Kwon Taek (SOUTH KOREA, 2002, Distribution BIM, Dubbings Angriservices )

PERSONA NON GRATA dir. Oliver STONE (USA-SP 2002, Distribution BIM, Dubbings PALMAFILM)

SWEET SIXTEEN dir. Ken LOACH (GB 2002, Distribution Bim, Dubbings Angriservices )

EL BICHO DE 7 CABEZAS dir. Lois Bovanzky (ITA- BRA 2001, Distribution RAICINEMA, Dubbings SAS)

ONCE UPON A TIME IN THE MIDLANDS dir. Shane Meadows (GB 2003, Distribution BIM, dopp.)

HAPPY END AKA NOWHERE TO GO dir. Amos Kollek (USA, 2003, Distribution BIM, Dubbings Angriservices)

THE ACTORS, dir. Conor McPherson (IRE 2003, BIM Distribution, Dubbings PALMAFILM)

FEUX ROUGES dir. Cédrik Kahn (FR 2004, BIM Distribution, Dubbings Angriservices)

TRIPLE AGENT dir. Eric ROHMER (Fra 2004, BIM Distribution, Dubbings La Bibi.it)

DEMOISELLE D'HONNEUR dir. Claude CHABROL (2005, BIM Distribution)

WAYWARD CLOUD dir. TSAI Ming-liang (2005, CHI-FR-TAIWAN, BIM DISTRIBUTION, Dubbings Angriservices)

SCREAM OF THE ANTS dir. Mohsen MAKHMALBAF (2006, IRAN, BIM DISTRIBUTION, Dubbings Angriservices)

### **DIRECT TO VIDEO (HOME THEATRE)**

THE NIGHT OF THE LIVING DEAD (1968) Dir. George A. Romero, Distribution Prima Tv, Dubbings SEFIT-CDC Remastered version -1994

ETERNALLY YOURS, (USA 1939), Dir. Tay Garnett, Distribution Prima Tv, Dubbings VIDEO2 Remastered version -1996

CAPTAIN KIDD, (USA 1945), Dir. Rowland V. Lee, Distribution PrimaTv, Dubbings VIDEO2 Remastered version -1996

MEET JOHN DOE (USA, 1941), Dir. Frank Capra, Distribution Prima Tv, Dubbings VIDEO2 Remastered version -1996

LOVE LAUGHS AT ANDY HARDY (USA 1946), Dir. Willis Goldbeck, Prima Tv, Dubbings VIDEO2 - Remastered version -1996

SECOND CHORUS, Dir. Henry C. Potter, (USA 1942), Distribution Prima Tv, Dubbings SEFIT-CDC Remastered version -1996

MOTHER (USA 1997), Dir. Albert Brooks, Distribution U.I.P., Dubbings CineVariety

INDIAN SUMMER USA 1987, Dir.: Mike Bender, Distribution BUENA VISTA (1994), Dubbings Sefit-CDC

IT RUNS IN THE FAMILY USA 1994, Dir. Jean Shepherd, Distribution Buena Vista-ROYFILM, Dubbings Sefit-CDC.

**CAR 54, WHERE ARE YOU? USA 1991, Dir.: Bill Fishman, Distribution COLUMBIA, Dubbings Sefit-CDC 1995**

**MARK TWAIN AND ME USA 1992, Dir. Daniel Petrie, Distribution BUENA VISTA-ROYFILM, Dubbings Sefit-CDC 1995**

**CROSSING THE BRIDGE USA 1992, Dir. Mike Binder, Distribution COLUMBIA, Dubbings CDC 1996**

**TWOGETHER, USA 1996, Dir. Andrew Chiaramonte Distribution COLUMBIA, Dubbings SEFIT-CDC**

**MY DEAR SECRETARY (1948), Dir. Charles Martin, Distribution Prima Tv, Dubbings SEFIT-CDC Remastered version -1997**

**DANGEROUS GROUND, USA 1998, Dir. Darrel Roudt (with ICE CUBE), Distribution Cecchi Gori, Dubbings Sefit-CDC**

**OVERLAND TELEGRAPH (Riedizione film RKO 1951) Dir. dir. Leslie Selander, Distribution Prima tv, Dubbings Sefit CDC Remastered version -1997**

**FIRE DOWN BELOW USA 1997, Dir. Felix Enriquez Alcalà, Distribution WARNER, Dubbings SEFIT-CDC**

**NONE BUT THE LONELY HEART (riedizione film RKO 1944) Dir. Clifford Odets, distr, Prima TV, Dubbings SEFIT-CDC Remastered version -1997**

**DIRTY WORK Usa 1998, Dir. Bob Saget, Distribution UIP, Dubbings SEFIT CDC**

**THEY MET IN ARGENTINA Dir. dir. L. Goodwins e J. Hively, RKO Pictures, Distribution Prima Tv, Dubbings SEFIT-CDC Remastered version -1997**

**BALLOON FARM Usa 1998, Dir. Steven M. Karczinsky, Distribution BUENA VISTA-ROYFILM, Dubbings SEFIT CDC**

**ON THE SECOND DAY OF CHRISTMAS USA 1998, Dir. James Frawley, Distribution Buena Vista-ROYFILM, Dubbings SEFIT-CDC**

**MEDUSA'S CHILD Usa, 1998, Dir. Larry Shaw, Distribution COLUMBIA, Dubbings sefit-CDC**

**SIN NOMBRE (2012) Dir. dir. Cary Joji Fukunaga, Distribution BIM - Q-Media 2013**

### **TV SERIES**

**BONKERS (whole series DISNEY cartoon), USA 1993-1994, Dir.: AA. VV., Buena Vista, Dubbings Sefit-CDC, 65 eps (whole series)**

**RAW TOONAGE (Whole series, DISNEY Cartoon), USA 1993-1994, Buena Vista, Dubbings Sefit-CDC, Eps. 1-12, (whole series)**

**GREAT CRIMES AND TRIALS OF THE 20Th CENTURY, (TV documentaries . whole series), Columbia, USA, 10 eps., Dubbings Sefit-CDC,**

**ZORRO (Serie Tv), USA 1969, Ep. 32 (The Cross of the Andes), Ep. 39 (Day of decisions), Ep. 59 (Spark of revenge), Distribution Walt Disney, Dubbings SEFIT-CDC**

**SEINFELD (Situation Comedy), USA 1991, ep. 210 , 307 e 320, Dubbings SEFIT CDC**

**ABSOLUTELY FABOULOUS # 4,5,6,7,8,9, 15 16,17,18 (Sit Com -GB, BBC), Dubbings VIDEO2**

**RED SHOES DIARY eps. 1-26 (whole series), Dubbings VIDEO2 for Tele+ Broadcasting**

**FRASIER (sitcom, Paramount, 1994), episodes: 7 (The crucible), 12 (Can't buy me love), 18 (And the whimper is...) 34 (Burying a Grudge), 37 (Retirement is murder), 72 (The focus group), Dubbings SEFIT-CDC**

JOHNNY BRAVO (cartoon series, ROYFILM, 1999, Season 2, eps 14 (Bikini space planet), 15 (Johnny get your tutu), 16 (Karma Krisis), 17 (Claws), 18 (Endless Bummer), 19 (Doomates), 20 (I, Fly).

THE KILL POINT (Crime, FOX CRIME. 2007): Episodes 1 (“Who’s afraid of Mister Wolf”), 4 (“Pro Patria”), 7 (“Rabbit at Unrest”),  
Dubbings La Bibi.it, Fox Crime Channel

---

## **STREAMING ERA (FROM 2018 ON)**

---

### **NETFLIX SERIES:**

SEX EDUCATION (2019)

(Season 1, episode 4, episode 8)

Dubbings: Sefit-CDC

DIRTY JOHN (2019)

(Season 1, episode 4 (“Shrapnel”), 5 (“Lord High Executioner”), 6 (“One Shoe”)

Dubbings: Sefit-CDC

SANTA CLARITA DIET

(Season 3, 2019, Episodes 3 (We let People die every day), 4, 7, 9

Dubbings: Sefit-CDC

YORK (THE DISAPPEARANCE OF MADELEINE MCCANN)

(Whole series, 2019 Episodes 1-8)

Dubbings: Sefit-CDC

YORK (THE DISAPPEARANCE OF MADELEINE MCCANN)

(Whole series, 2019 Episodes 1-8)

Dubbings: Sefit-CDC

### **NETFLIX MOVIES**

KNOCKING DOWN THE HOUSE

(Documentary Movie, 2019)

Dubbings: Sefit-CDC

## **TV SERIES**

### **LAST MAN STANDING (FOX)**

**(Season 7, 2018, episode 9)**

**Dubbings: Sefit-CDC**

### **YOUR WORST NIGHTMARE (INVESTIGATION DISCOVERY)**

**(Season 5, eps. 2,6,8)**

### **GOLD RUSH (DISCOVERY)**

**(Season 2 ep. 5, Season 9 ep. 20)**

## **ANIME & CARTOONS**

### **ULTRAMAN (NETFLIX SERIE)**

**(Season 1, eps. 5, 6, 7, 8, 9, 12)**

### **CHIP & POTATO (NETFLIX SERIE)**

**(Season 1, eps. 1, 2, 6, 7)**

## **MOVIES THEATRICAL**

### **HOLMES & WATSON Etan Coen, Sony Pictures Entertainment (2019)**

**Dubbings: Sefit-CDC**